

Planta de Tratamiento del Sureste

CONSTRUCCIÓN

BOLETÍN INFORMATIVO



Services of the San Francisco
Public Utilities Commission

SEWER SYSTEM

IMPROVEMENT PROGRAM
Grey. Green. Clean.

Actualizaciones sobre las actividades que suceden en la Planta de Tratamiento del Sureste • Otoño 2023

La nueva planta comienza a tomar forma

En la Planta de Tratamiento del Sureste, la construcción progresa y los principales componentes están empezando a tomar forma en las nuevas instalaciones de obras de cabecera (donde el flujo del agua residual y el agua pluvial entra a la planta) y en el Proyecto de Instalaciones de Digestores de Biosólidos.

Un componente clave, el Proyecto de Utilización de Biogás, ayudará a la Ciudad a cumplir sus metas relacionadas con la energía renovable y la sostenibilidad. Esta parte de la mejora es una asociación público-privada y proporcionará un uso beneficioso del 100% del biogás generado por los nuevos digestores. Los digestores son los lugares donde se tratan los materiales sólidos de las aguas residuales y se convierten en biosólidos ricos en nutrientes que también tienen usos beneficiosos.

Cuando finalicen las obras pendientes, la Planta de Tratamiento del Sureste se verá, funcionará y olerá mejor para la comunidad de Bayview-Hunters Point, nuestro personal y toda la Ciudad.

En la fotografía: Instalación del Proyecto del cabecera del conducto de fibra de vidrio para el control de olores de la Nueva Obra de Toma. [Ver a la derecha >>](#)



SEWER SYSTEM IMPROVEMENT PROGRAM | Grey. Green. Clean.



Services of the San Francisco Public Utilities Commission

San Francisco Public Utilities Commission

525 Golden Gate Avenue, 9th Floor

San Francisco CA 94102

Find us online at sfwater.org/ssip

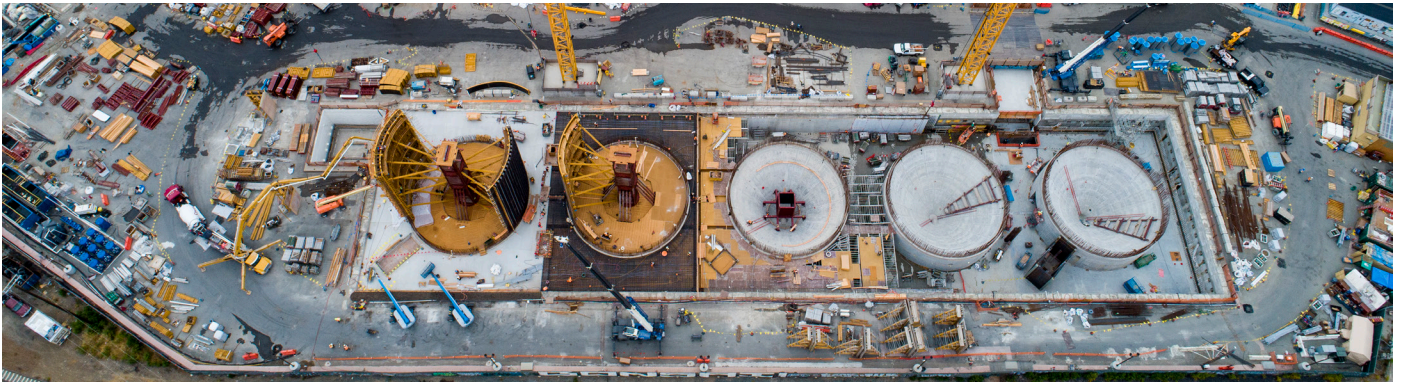


#sfsewers

Si necesita asistencia en español llame al (415) 554-3289 o escribanos a ssip@sfwater.org.

如果您需要中文協助、請致電 (415) 554-3289 或電郵 ssip@sfwater.org。

Kung Kailangan ang Tulong sa Filipino Tagagan ang (415) 554-3289 o mag email sa ssip@sfwater.org.



El Proyecto de Biogás convertirá el biogás en gas natural renovable

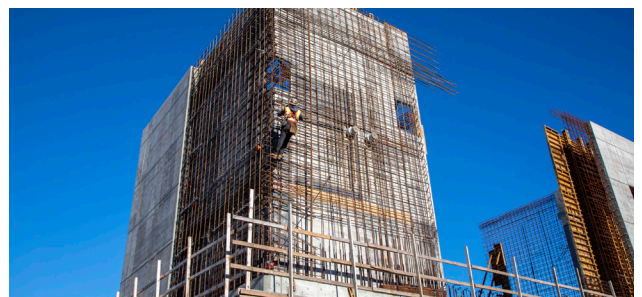
El Proyecto de Utilización de Biogás forma parte del Proyecto de Instalaciones de Digestores de Biosólidos más amplio. Esta mejora convertirá el biogás del proceso de tratamiento en gas natural renovable con calidad para tubería. Esto nos proporciona el mayor valor económico y ambiental para el biogás y, de hecho, será una fuente de ingresos para la SFPUC.

Este es otro ejemplo de cómo estamos transformando nuestra planta de tratamiento más grande en un centro de recuperación de recursos sostenible, resiliente y moderno. Reducir los olores, crear redundancias críticas y modernizar nuestro equipo garantizará que las nuevas instalaciones sean más limpias, más ecológicas y mejores para la comunidad. Todo este trabajo es parte de cómo la SFPUC está manteniendo la calidad de vida, fortaleciendo nuestras comunidades y nuestra economía.

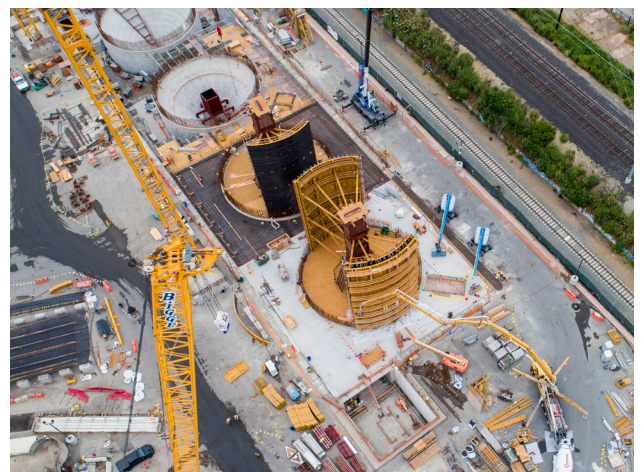
Información actualizada sobre la construcción

Créase o no, nos estamos acercando al último año de construcción de la nueva Obra de Toma y, en los próximos meses, empezaremos a prepararnos para las mejoras finales del paisaje urbano a lo largo de Evans Avenue y la instalación del muro de arte público que servirá como entrada a la comunidad de Bayview. Si bien aún quedan varios años de trabajo más para finalizar el Proyecto de Instalaciones de Digestores de Biosólidos, tenemos el agrado de compartir noticias y acontecimientos importantes como los que se mencionan a continuación.

NUEVA OBRA DE TOMA: El primer paso en nuestro proceso de tratamiento de aguas residuales tiene lugar en la Obra de Toma, donde se eliminan los residuos (como toallitas de bebé) y la arena de las aguas residuales que ingresan a la planta. Los trabajadores han finalizado la instalación de una pantalla fina y un tanque de arena para reducir la arena a medida que ingresa a la planta. Además, minimiza el impacto de la arena en el proceso siguiente, el cual es la producción de biosólidos.



INSTALACIONES DEL DIGESTOR DE BIOSÓLIDOS: Nuestro proyecto más grande, el Proyecto de Instalaciones de Digestores de Biosólidos, sustituirá las anticuadas instalaciones de tratamiento de sólidos existentes por modernas tecnologías sostenibles. La construcción de los cinco digestores en forma de silo continúa y estos están tomando forma sobre el trasfondo del cielo. Las cuadrillas de construcción están terminando de levantar las paredes del faldón de los digestores y avanzan con el encofrado para las tolvas de cada tanque del digestor. Cuando queden finalizadas, tendrán una altura de aproximadamente siete pisos y se extenderán dos pisos por debajo del nivel del suelo.



Quién es quién en la construcción de la Planta de Tratamiento del Sureste



Algy Collymore supervisa los proyectos de construcción de agua, aguas residuales y energía de la SFPUC. “Considero que mi función es asegurar que la próxima generación de profesionales en gestión de construcción ejecute con éxito los Programas de Mejora de Capital de la SFPUC”, incluidos los proyectos de construcción en la planta.



Grace Samish se encuentra trabajando en uno de los cierres para el proyecto de la nueva Obra de Toma con el fin de garantizar que todo el trabajo de construcción se haya finalizado de acuerdo con las obligaciones contractuales y confirmar que la calidad se apegue a los requisitos. “Conozco la importancia de involucrar a mujeres en mi equipo, y de no tener miedo de hacer preguntas”.



Jorge Torres es Gerente de Salud y Seguridad y Representante de Seguridad en el Sitio en el Proyecto de Instalaciones de Digestores de Biosólidos. “Una parte importante de mi trabajo es brindar capacitación gratuita de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional a la comunidad de Bayview y organizar campañas de regreso a la escuela”.



Empleo y contratación locales

En nuestro sitio de construcción, nos esforzamos deliberadamente por identificar a trabajadores locales calificados y pequeñas empresas locales que puedan ayudar a los contratistas a cumplir con sus requisitos obligatorios de empleo de trabajadores locales y de participación de pequeñas empresas locales.

A través de asociaciones con la Oficina de Desarrollo Económico y Laboral de San Francisco (OEWD, por sus siglas en inglés), los sindicatos de construcción y obras y los proveedores locales de servicios comunitarios, los trabajadores interesados en la industria de la construcción, ya sea que trabajen en el campo o en puestos técnicos administrativos, pueden acceder a diversas oportunidades de capacitación laboral y referencias llamando a la Línea Directa Laboral de San Francisco al (415) 701-4848 para obtener más información.

De manera similar, seguimos ayudando a las pequeñas empresas con oportunidades para establecer contactos, mentoría personalizada, capacitación para contratistas y recursos adicionales de referencias. Invitamos a las personas de la comunidad de Bayview-Hunters Point y de la comunidad más amplia del Área de la Bahía que deseen contribuir a edificar un San Francisco mejor a ponerse en contacto con nosotros para obtener más información. Empiece hoy mismo llamando a la Línea Directa de Información Laboral de la SFPUC al (415) 934-5777 y al Centro de Asistencia para Contratistas al (415) 467-1040, o visítenos en línea en [sfpuc.org/contractorcenter](https://www.sfpuc.org/contractorcenter).



¡Estamos tomando forma y creciendo!

El Proyecto de Instalaciones de Digestores de Biosólidos se está construyendo a lo largo de las vías de CalTrain, cerca de Jerrold Avenue. En esta imagen se puede ver la instalación de refuerzos de barras de acero mientras los trabajadores construyen uno de los cinco digestores. Cuando estén terminados, estos digestores no solo estarán más alejados de los residentes, sino que producirán biosólidos de mayor calidad y tendrán más capacidad para resistir un terremoto de magnitud 7.8 en la falla de San Andrés y de magnitud 7.1 en la falla de Hayward.

如要閱讀本通訊報的中文
版，請掃描此二維碼



¡Obtenga más información y
comuníquese con nosotros!

 sfpuc.org/SEPConstruction

 (415) 551-4737

 ssip@sfgwater.org